

## 2024/2025 財政年度場地價目表

東華三院 東蒲 胡李名靜體育館  
TWGHs TungPo Kitty Woo Stadium

## 場地租用價目表 Rental Price List

租用類別 Nature of Hire 可租用節數: 09 - 13; 14 - 18; 19 - 23 Daily booking sessions: 09 - 13; 14 - 18; 19 - 23 每節 = 4 小時 <sup>^</sup> 1 session = 4 Hours <sup>^</sup>	主節目場租 (不包括音響、燈光及、舞台及服務及器材費用) Main Performance Venue Hire Charge (Not including audio, lighting & stage & any other service and equipment costs.) (提前一年接受申請) (Applications are accepted one year in advance)	體育活動 Sports (提前三個月接受申請) (Applications are accepted one month in advance)
演出 (P) Performance (P)	HK\$16,000	—
技術裝 / 技術綵排 (R) Technical set up / Rehearsal (R)	HK\$9,000	—
佈置或清場* (A) Set up / Move-out * (A)	HK\$7,000	—
佔用 © (C) Occupancy © (C)	HK\$5,000	—
研討會/會議/典禮 等 # (M) Seminar, Conference, Ceremony etc # (M)	HK\$13,000	—
體育訓練 (SPT) Sports Training		每小時\$1,800 (最少2 小時) HK\$1,800 /hour (min. for 2 hrs)
體育比賽 (SPC) – 包 LED wall 作籃球計分器 Sports Competition – including LED wall for scoring		HK\$12,000

## 備註 Remarks:

- 東華三院內部、非牟利慈善團體 (持有R88文件的團體)、政府機構 及 註冊學校 可享受基本場租85折，不包括服務及器材費用。  
TW Internal parties, NGOs (with R88) The Government of the HKSAR and Registered school in Hong Kong are entitled to a 15% discount for basic venue charge, not including the charges for service and equipment.
- 租用者需填妥「場地申請表」，如獲場館確認申請，請依照場地申請回覆上的資料付款。訂金為租用場地總費用的 50%；如租用日期與申請獲批准日期距離不足 7 天，租用者需於接獲批准租用申請結果後 3 天內繳付全費。  
Applicant should complete the "Venue Application Form" for the venue reservation. 50% of the total rental fee should be paid by applicant as a deposit for the venue reservation; the applicant should pay the full payment within 3 days after receiving the venue confirmation notice, if the first date of using the venue is less than 7 days from the date when the application is approved.
- 如活動期間會出售商品、紀念品、食物或飲品，本中心會收取總銷售額的 10%。  
The venue will charge 10% of the total gross sales if there are any commodities, souvenirs, food, beverage, and alcoholic drinks sales for the event.
- 如活動期間會展示非租用團體的商標如(贊助商商標或任何廣告(如海報/橫額)，場館將會作出收費。  
The venue will charge on the captioned if there are any non-booking organization brand(s) (e.g. sponsors brand or any advertisements displayed in the event (e.g. banners/posters).
- 如活動期間會派發打氣棒、場刊、飲品食物、放紙炮、有寵物等安排，場館或會收取額外清潔費。  
The venue may charge an additional cleaning fee, if there are pong-pong stick, brochure, food or drinks distribution; pets in the event.
- <sup>^</sup>每節 = 4 小時 (不足 4 小時亦作 4 小時計)  
<sup>^</sup>1 session = 4 Hours (Any booking less than 4 hours will be counted as 4 hours)
- 場地保留權利視乎人手分配情況，而決定是否提供通宵租用服務。  
Provision of overnight service is subject to the availability of duty staff and is at the sole discretion of the venue.
- 佈置或裝拆 \*：該節允許租用者使用舞台進行簡單的佈置和裝拆目的。 不包括任何技術人員和聲音控制人員的支援，只提供工作燈。  
Set up / Move-out \*: The session allows the hirer to use the stage for simple setup and move-out purposes. It does not include the any services of technician and sound controller. Working light to the stage is provided.
- 研討會/會議/典禮 等 #：由場地經理定議該活動性質。  
# Seminar, Conference, Meeting etc #: Functions which are classified as non- entertainment by the venue manager.
- 佔用 ©：不提供任何服務，場地只用作保留佈置，禁止租用者及其團隊進出場地。  
Occupancy ©: The session does not include any service. Occupancy is intended for the hirers to retain the stage setting. Entering of the space is generally not allowed during the period.

## 服務及器材租用 Charges For Service And Equipment

服務及器材 Service And Equipment	
帶位 Ushering	<p>對號座位 \$5,000 (逾4 小時, 額外每小時\$1,250)</p> <p>\$5,000 per performance of marked seating</p> <p>\$1,250 each additional hour for over 4 hours work</p> <p>自由座位 \$3,000 (逾4 小時, 每小時\$750)</p> <p>\$3,000 per performance of free seating</p> <p>\$750 each additional hour for over 4 hours work</p>
額外清潔費 Additional Cleaning Fee	<p>每場\$2,000 (例如打氣棒、螢光棒、場刊等)</p> <p>\$2,000/performance (such as pong pong stick, glowstick, brochure etc.)</p> <p>每場\$6,000 (例如 紙碎、場內飲食、寵物等)</p> <p>\$6,000/ performance (such as confetti, eating and drinking, pet etc.)</p>
額外電源 Extra electricity	<p>125 安培 三相電源 \$4,500/個/日</p> <p>125Amp 3-Phase \$4,500/set/ Day</p>
搭建舞台 Stage	<p>標準舞台面積: 14 米(闊) x 7 米(深) x 1 米(高)</p> <p>每次收費\$20,000</p> <p>Standard Stage size: 14m(W) x 7m(D) x 1m(H)</p> <p>\$20,000 per provision</p>
懸掛背幕 (紅/黑) Hanging Curtain (Red / Black)	<p>每次收費 \$4,000</p> <p>\$4,000 per time</p>
覆蓋表演場地地墊 Floor mat for cover to area	<p>每次收費\$9,000 (同時租用舞台可獲豁免此收費)</p> <p>\$9,000 per set (Charge will be waived while stage rental is applied)</p>
椅子 Chair	<p>600 張 內 \$3,000 (同時租用舞台可獲豁免此收費)</p> <p>\$3,000 for 600 (Charge will be waived while stage rental is applied)</p>
拍攝&錄影服務 服務由 映誌高 提供 Photography & Videography Service Provided by ImagePro	<p>詳情 請聯繫 3104 003</p> <p>For more detail, please contact 3104 0031</p>
備注: Remarks:	

器材設備 Equipment	
基本舞台燈光 (不包括操作員) Basic Stage light (Without operator)	每日\$4,000 \$4,000 per day (請查閱舞台設備簡表) (Detail please refer to the technical information list)
舞台燈光操作員 Stage light operator	每日\$4,000 \$4,000 per day
隨射燈 (不包括操作員) Follow spot X 2 (Without operator)	每日 每支 \$1,500 (共 2 支/ 2 in total) \$1,500 per day for 1 follow spot
隨射燈操作員 Follow spot operator	每人 每日 \$2,000 \$2,000 per day for 1 follow spot operator
音響系統 (包括操作員) Sound System (With operator)	組合式音響 每節 \$8,000 (演出) , \$4,000 (綵排) (包括: 線性陣列喇叭、4 支無線咪、4 支有線咪、1 組立體聲訊號輸入、1 組立體聲訊號輸出) ***僅租用 FOH 揚聲器以連接租用者的音訊系統可享 50% 折扣 Sound System: \$8,000 (Performance), \$4,000 (Rehearsal) per session (Including Line Array speaker, wireless mic x 4, wired mic x 4, 1 stereo line input, 1 stereo line output) ***50% off for only rent the FOH speaker for connecting the audio system of the hirer
額外無線咪 Additional Wireless Mic	每支 每日 \$800 (場地租金已經包括 4 支無線咪) \$800 per Day for 1 wireless mic (Including 4 Wireless Mic in the basic venue rental package)
講台鵝頸咪 Podium Gooseneck mic	每支 每日 \$200 \$200 per Day for 1 podium gooseneck mic
LED 屏幕 2 個 (不包括操作員) 2 LED Wall (Without operator) (7.32m(W) X 2.4m(H))	顯示即時影像、影片 \$2,000 (節) ; \$4,000 (日) (註: 沒有聲音) Show Live feed, Video \$2,000/per session; \$4,000/per day (No audio provided) *如畫面有商業成份, 收費另議 *Charge to be revised by the Association for commercial content
投影機 及 投影幕 (不包括操作員) Projector & Screen (Without operator)	每部 \$2,000 (節) ; \$4,000 (日) \$2,000 per session for 1 projector; \$4,000 per day for 1 projector

## **2024-2025 Financial Year Promotion**

- ◆ 如連續租用 36 小時或以上，場租可享 95 折  
Enjoy 5% discount with 48 consecutive hours or more
- ◆ 如連續租用 84 小時或以上，場租可享 9 折  
Enjoy 10% discount with 84 consecutive hours or more
- ◆ 如連續租用 168 小時或以上，場租可享 8 折  
Enjoy 20% discount with 168 consecutive hours or more

### 備註 Remarks:

- 優惠只適用於基本場地租金，不包括服務及器材租用  
Promotion for basic venue charge of the stadium, not including the Charges for service and equipment
- 適用於所有租用者  
Applied to all parties
- 此優惠不可與其他優惠同時使用，如東華三院內部及非牟利慈善團體優惠等  
The offer cannot be used in conjunction with other promotion offers, such as TW Internal parties and NGOs
- 優惠期直至另行通知  
Promotion period: Until further notice